

Communiqué de presse  
20/11/2014

**1<sup>er</sup> Café-débat de la Méditerranée : « La Méditerranée, mer paradoxale »  
Rencontre avec Adalberto ALVES**

Le Consulat général du Portugal à Marseille et l'Office de Coopération Economique pour la Méditerranée et l'Orient (OCEMO) ont le plaisir d'annoncer l'organisation du **1<sup>er</sup> Café-débat de la Méditerranée « La Méditerranée, mer paradoxale », rencontre avec Adalberto ALVES**, poète, écrivain, historien, arabiste et avocat portugais, lauréat du Prix Sharjah pour la culture arabe de l'UNESCO (2008),

le **17 novembre 2014 de 9h à 10h30 à la Villa Valmer**, 271 corniche Kennedy, Marseille 7<sup>ème</sup>.

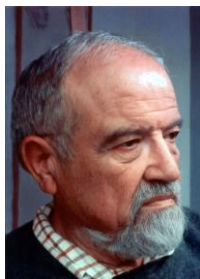
### **La Méditerranée, mer paradoxale**

---

L'espace de la Méditerranée est riche d'une histoire complexe et ancienne. Carrefour de civilisations et berceau de la civilisation occidentale, cette zone a toujours été un lieu privilégié de contacts, mais aussi de fractures. Où sommes-nous dans ce début du XXI<sup>e</sup> siècle ? La Méditerranée continue à être un lieu d'échange, au plutôt une frontière (Fernand Braudel) ? A ce jour, malheureusement, le présent semble être marqué plutôt par la violence, dans un processus où s'épanouissent l'exclusion et l'inégalité. Pourrons-nous encore changer notre indifférence apparente qui empoisonne la Méditerranée ?

### **Adalberto Alves**

---



Avant la Révolution des Œillets d'avril 1974, Adalberto Alves a été un opposant actif au régime de Salazar et a plaidé pour défendre les droits des prisonniers politiques.

Né à Lisbonne en 1939, il est l'auteur d'un grand nombre d'œuvres sur la culture arabe en portugais, ainsi que dans d'autres langues. Son activité couvre également la traduction et il a reçu le prix de traduction de l'arabe de la Société de la langue portugaise. Plus récemment, en octobre 2013, il a publié le « Dictionnaire d'arabismes de la langue portugaise », qui est le résultat d'une recherche approfondie autour des mots portugais d'origine arabe. Il est régulièrement invité à présenter des conférences au Portugal et à l'étranger sur plusieurs thèmes (poésie, philosophie, histoire, dialogue des civilisations et culture portugaise, notamment son héritage arabe).

## **Le Portugal à Marseille et en Méditerranée**

---

Le Consulat général du Portugal à Marseille est une des plus anciennes représentations consulaires à Marseille, installé en octobre 1822 sous la dénomination « Consulat-Général du Royaume de Portugal, Brésil et Algarve ». L'engagement du Portugal envers la Méditerranée est une donnée historique et stratégique parfois mal connue. En effet, si pendant plusieurs siècles sa présence et son influence en Afrique subsaharienne, en Amérique du Sud et en Asie semble avoir détourné le Portugal de la région méditerranéenne, les relations luso-maghrébines ont pris, après la Révolution des Œillets et avec l'adhésion du Portugal au projet d'intégration européenne, un nouvel élan qui place le Maghreb dans les zones d'importance stratégique pour le pays. Comme l'a bien décrit Pequito Rebelo en 1929, « Le Portugal est méditerranéen par nature et atlantique par sa position ».

## **Les Cafés-débats de la Méditerranée**

---

### “ Cafés-débats de la Méditerranée ”

Mis en place par l'Office de Coopération Economique pour la Méditerranée et l'Orient (OCEMO), les Cafés-débats de la Méditerranée sont des rencontres conviviales, autour d'un café, permettant de découvrir différents aspects du monde méditerranéen. Elles sont organisées en collaboration avec des institutions de pays représentés à Marseille et mettent à chaque fois un pays à l'honneur. La première rencontre est le fruit d'un partenariat avec le Consulat général du Portugal à Marseille.

[www.ocemo.org](http://www.ocemo.org)

<http://consulportugalmars.jimdo.com>



## **Contacts**

---

Marco Pasqualini  
Chargé de mission – OCEMO  
06 08 00 54 60  
[marco.pasqualini@ocemo.org](mailto:marco.pasqualini@ocemo.org)

Elsa Larue de Tournemine  
Chargée de communication / presse – OCEMO  
06 48 93 94 14  
[elsa.laruedetournemine@ocemo.org](mailto:elsa.laruedetournemine@ocemo.org)